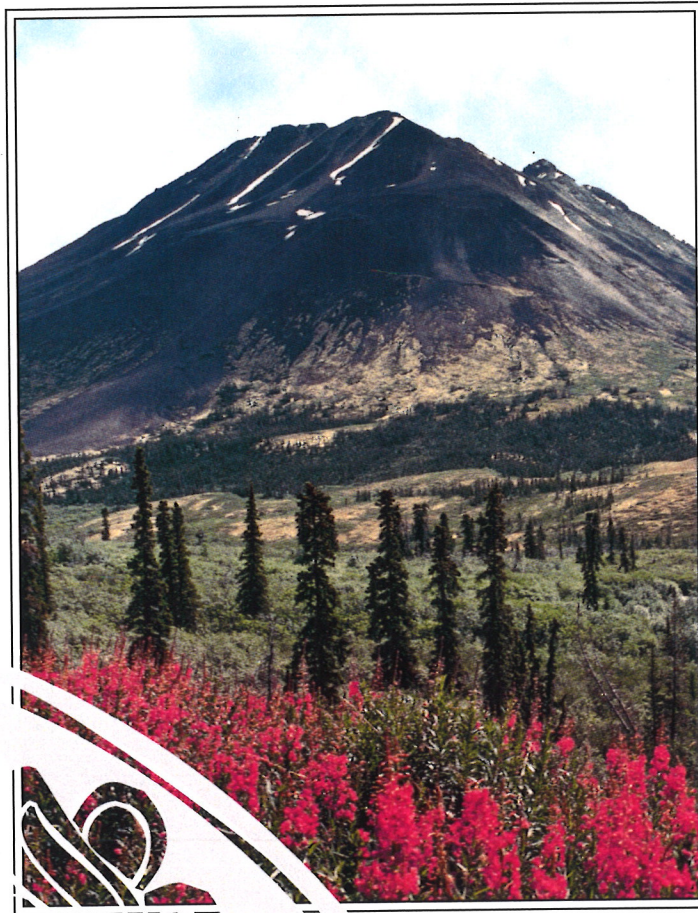


GWICH'IN



*Language
Lessons*

*Van Tat
Gwich'in
(Old Crow)
Dialect*

Recorded by:

Lorraine Netro



Lorraine Netro

Lorraine Netro is from the Vuntut Gwitchin First Nation, Old Crow, Yukon. She was raised in the traditional way of life out on the land with her mom and five sisters. She is a fluent speaker of Van Tat Gwich'in Old Crow dialect.

Lorraine is a Gwitchin Leader and continues to advocate for the preservation of her Culture and Traditional way of life.

She has worked with YNLC to produce a set of online language lessons, now printed here.

*Yukon
Native
Language
Centre*



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

2166 - 2nd AVENUE WHITEHORSE, YUKON
Y1A 4P1

TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577

February 2017

Cover photo: Yukon Government
Original illustrations by Susan McCallum



**Gwich'in
Language Lessons**

Van Tat Gwich'in
(Old Crow) Dialect

by

Lorraine Netro

*Yukon
Native
Language
Centre*

ISBN 978-1-55242-419-3

February 2017

September Lessons



Greetings

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. How are you? | Neenjit dàgònch'ùu ? |
| 2. I am fine. | Sheenjit gwiinzii. |
| 3. How about you? | Nanh yù' ? |
| 4. Me too, I'm fine. | Shint'eh, sheenjit gwiinzii. |
| 5. How is he/she? | Veenjit dàgònch'ùu ? |
| 6. He/she is fine. | Veenjit gwiinzii. |
| 7. How are you (plural)? | Nakhweenjit dàgònch'ùu ? |
| 8. We are fine. | Nakhweenjit gwiinzii. |
| 9. How are they? | Gooveenjit dàgònch'ùu ? |
| 10. They are fine. | Gooveenjit gwiinzii. |

September Lessons

Weather

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. How is it outside? | Chìitaii dàgòonch'ùu ? |
| 2. It is sunny outside. | Chìitaii srii nii'àii. |
| 3. It is cloudy outside. | Chìitaii k'oh gòonlii. |
| 4. It is raining outside. | Chìitaii ahchìn. |
| 5. It is windy outside. | Chìitaii ahtr'àii. |



September Lessons

People

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Who is this? | Jii juu t'iinch'ùu? |
| 2. This is a man. | Jii dinjii t'iinch'ùu. |
| 3. This is a woman. | Jii tr'injòo t'iinch'ùu. |
| 4. This is a boy. | Jii chyaa t'iinch'ùu. |
| 5. This is a girl. | Jii nich'it t'iinch'ùu. |
| 6. This is a child. | Jii tr'iinin t'iinch'ùu. |
| 7. This is a baby. | Jii bèebii t'iinch'ùu. |



September Lessons

Fish

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidii t'iinch'uu ? |
| 2. This is a grayling. | Jii sriijaa t'iinch'uu. |
| 3. This is a king salmon. | Jii luk choo t'iinch'uu. |
| 4. This is a chum salmon. | Jii shii t'iinch'uu. |
| 5. This is a jackfish. | Jii altin t'iinch'uu. |



September Lessons



Berries

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidìi t'iinch'ùu ? |
| 2. This is a (blue)berry. | Jii jak t'iinch'ùu. |
| 3. This is a lowbush cranberry. | Jii natl'àt t'iinch'ùu. |
| 4. This is a salmonberry. | Jii nakàł t'iinch'ùu. |



September Lessons

Activities

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. What are you doing? | Dàndì'ìn ? |
| 2. I am fishing. | Łuk kàshi'ìn. |
| 3. I am picking berries. | Jak nałtsii. |
| 4. What is the boy doing? | Chyaa dadi'ìn ? |
| 5. The boy is fishing. | Chyaa łuk kadi'ìn. |
| 6. What is the woman doing? | Tr'iinjò dadi'ìn ? |
| 7. The woman is picking berries. | Tr'iinjò jak nałtsii. |
| 8. The women are picking berries. | Tr'iinjò kat jak ganałtsii. |
| 9. (and) | Tr'iinjò ch'iganalłtsii. |



October Lessons



Names

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. What is your name? | Noozrì' dāvàazhìi ? |
| 2. My name is Lorraine. | Shoozrì' Lorraine v àazhii. |
| 3. What is his/her name? | Voozrì' dāvàazhìi ? |
| 4. Her name is Destiny. | Voozrì' Destiny v àazhii. |

October Lessons

Weather (1)

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 1. It is getting to be fall time. | Khaiints'ò' nìgwìizhit. |
| 2. It is cold outside. | Chìitaii gwiniìnk'òo. |
| 3. It is snowing outside. | Chìitaii ahshii. |
| 4. Is it windy? | T'alèe ahtr'àii ? |
| 5. Yes, it is windy. | Ahà', ahtr'àii. |
| 6. No, it is not windy. | Akwa', ahtr'aii kwàa. |
-



- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 7. Is it sunny? | T'alèe srii nii'àii ? |
| 8. Yes, it is sunny | Ahà', srii nii'àii. |
| 9. No, it is not sunny. | Akwa', srii nii'àii kwàa. |

October Lessons

Animals (1)

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1. What do you see? | Jidii nyah'in ? |
| 2. I see a rabbit. | Geh na'in. |
| 3. I see a moose. | Dinjik na'in. |
| 4. I see a big moose. | Dinjik choo na'in. |
| 5. I see a small moose. | Dinjik tsal na'in. |



- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 6. Do you see any wolves? | T'alèè zhòh nyah'in ? |
| 7. I see lots of wolves. | Zhòh leii na'in. |
| 8. Do you see any sheep? | T'alèè divii nyah'in ? |
| 9. I see lots of sheep. | Divii leii na'in. |
| 10. I see lots of bears. | Shoh leii na'in. |
| 11. I see lots of caribou. | Vadzaih leii na'in. |

October Lessons

Bush Objects

1. Hand me the axe. Daa'aii ɔɔ'aa.
2. Here, take it. Nà'.
3. Hand me the knife. Ssii ɔɔ'aa.
4. Here, take it. Nà'.
5. Hand me the gun. Diik'ee ɔɔ'aa.
6. Hand me the bullets. Diik'ee chì' ɔɔ'aa.
7. Hand me the big knife. Ssii choo ɔɔ'aa.
8. Hand me the small knife. Ssii tsal ɔɔ'aa.



October Lessons



Activities

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. What are you doing? | Dàndì'ìn ? |
| 2. I am going hunting. | Nàhalzrìi. |
| 3. What is he/she doing? | Dàdì'ìn ? |
| 4. He/she is going hunting. | Nàhaazrìi. |
| 5. What is the man doing? | Dinjii dādì'ìn ? |
| 6. The man is going hunting. | Dinjii nàhaazrìi. |
| 7. What is the woman doing? | Tr'ìinjòò dādì'ìn ? |
| 8. The woman is going hunting. | Tr'ìinjòò nàhaazrìi. |

October Lessons



Hunting For

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. What are you going hunting for? | Jidii eenjit nàhaanzrìi ? |
| 2. I am going hunting for moose. | Dìnjik eenjit nàhalzrìi. |
| 3. I am going hunting for caribou. | Vadzaih eenjit nàhalzrìi. |
| 4. I am going hunting for sheep. | Divii eenjit nàhalzrìi. |

November Lessons

Weather

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Is it snowing outside? | T'alèe chiitaii ahshii ? |
| 2. (and) | Chiitaii lèe ahshii ? |
| 3. Yes, it is snowing. | Ahà', chiitaii ahshii. |
| 4. It is not snowing. | Akwa', chiitaii ahshii kwàa. |
| 5. Is it cold outside? | T'alèe chiitaii gwiniink'òo ? |
| 6. Yes, it is cold outside. | Ahà', chiitaii gwiniink'òo. |
| 7. It really is cold outside. | Guzrahêe chiitaii gwiniink'òo. |
| 8. It is getting to be winter. | Khài gwits'ò' gweedhàa. |



November Lessons



Food (1)

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Are you hungry? | T'alèe nizhìgwàlts'ik ? |
| 2. Yes, I am hungry. | Ahà', shizhìgwàlts'ik. |
| 3. No, I am not hungry. | Akwa', shizhìgwàlts'ik kwàa. |
| 4. Is he/she hungry? | T'alèe vizhìgwàlts'ik ? |
| 5. Yes, he/she is hungry. | Ahà', vizhìgwàlts'ik. |
| 6. No, he/she is not hungry. | Akwa', vizhìgwàlts'ik kwàa. |

November Lessons

Food (2)

7. What do you want?

Jidì niindhàn ?

8. I want meat.

Nìlii nihthàn.

9. I want dry meat.

Nìlii gaii nihthàn.

10. I want boiled meat.

Nìlii virh nihthàn.

11. I want meat broth.

Shìh chù' nihthàn.



November Lessons

Food (3)

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 12. Do you want fish? | T'alèe łuk niindhàn ? |
| 13. (and) | Łuk lèe niindhàn ? |
| 14. Yes, I want fish. | Ahà', łuk nihthàn. |
| 15. Yes, I want boiled fish. | Ahà', łuk virh nihthàn. |
| 16. Yes, I want broiled/roasted fish. | Ahà', łuk ch'ùh nihthàn. |
| 17. Yes, I want dry fish. | Ahà', łuk gài nihthàn. |
| 18. Yes, I want king salmon. | Ahà', łuk choo nihthàn. |
| 19. Yes, and I want berries too. | Ahà', jak chan nihthàn. |



November Lessons

Activities (1)

- | | |
|----------------------------|--------------|
| 1. What are you doing? | Dàndì'ìn ? |
| 2. I am eating. | Ch'ih'àa. |
| 3. What is he/she doing? | Dàdì'ìn ? |
| 4. He/she is eating. | Ch'a'àa. |
| 5. He/she is drinking tea. | Lìdii dinii. |



November Lessons



Activities (2)

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 6. What are you doing? | Dàndi'in ? |
| 7. I am eating bannock. | Łùh ch'ùh ih'aa. |
| 8. I am eating dry meat. | Nìlii gài ih'aa. |
| 9. What is he/she eating? | Jidii a'aa ? |
| 10. (and) | Jidii dèe a'aa ? |
| 11. He/she is eating dry fish. | Nìlii gài a'aa. |

November Lessons

Are You Thirsty?

- | | |
|--|--|
| 1. Do you want water? | T'alèe chuu niindhàn ? |
| 2. Yes, I want water. | Ahà', chuu nihthàn. |
| 3. No, I do not want water. | Akwa', chuu nihthàn kwàa. |
| 4. Do you want tea? | T'alèe lidii niindhàn ? |
| 5. Yes, I want tea. | Ahà', lidii nihthàn. |
| 6. I do not want tea,
I want water. | Lidii nihthàn kwaa,
gàa chuu nihthàn. |
| 7. What are you drinking? | Jidii nidinìi ? |
| 8. I am drinking water. | Chuu shinìi. |



November Lessons

Other Forms

1. What are you (plural) drinking? Jidii dèe khwanii ?
2. We are drinking tea. Lìdii tr'idiniì.
3. What are they drinking? Jidii dèe gidiniì ?
4. They are drinking tea. Lìdii gidiniì.



Verb Chart

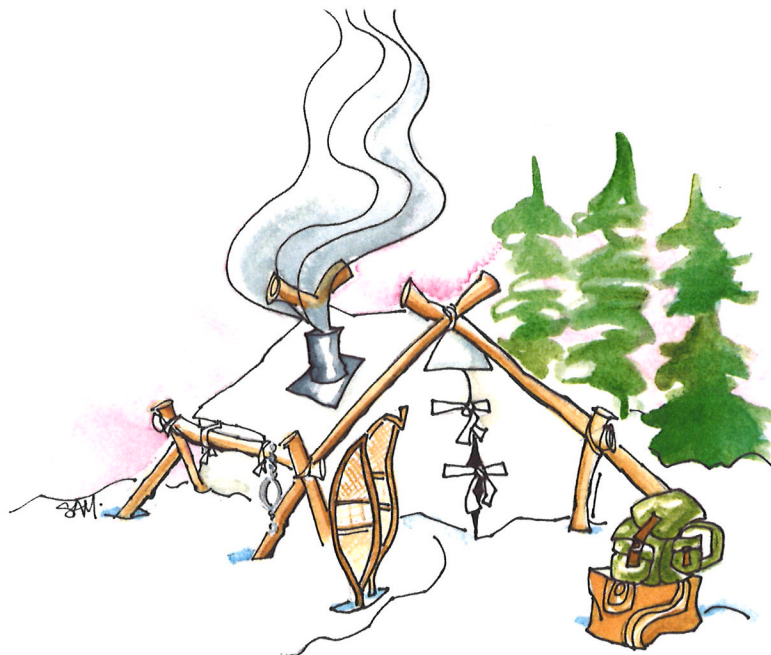
_____ is /are drinking (tea)

1. I am drinking tea. Lìdii shiniì.
2. You (1) are drinking tea. Lìdii nidiniì.
3. He/she is drinking tea. Lìdii dinii.
4. We are drinking tea. Lìdii tr'idiniì.
5. You (pl.) are drinking tea. Lìdii khwanii.
6. They are drinking tea. Lìdii gidiniì.

November Lessons

Finding Things - Bush Objects (1)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Where is the trap? | Khyàh ejii ? |
| 2. Here is the trap. | Zhat hee khyàh dha'ài. |
| 3. Where is the tent? | Zheh gwedhòh ejii ? |
| 4. Here is the tent. | Zhat hee zheh gwedhòh. |



November Lessons

Finding Things - Bush Objects (2)

5. Where are the snowshoes? Aih ejii ?
6. Here are the snowshoes. Zhat hee aih dhidlii.
7. Where is the guncase? Diik'ee dhòh ejii ?
8. Here is the packsack. Zhat hee diik'ee dhòh
ałchùh.



December Lessons



Christmas

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Merry Christmas. | Drin Tsal zhit shòh ohii. |
| 2. Christmas Day. | Drin Tsal. |
| 3. Happy New Year. | Drin Choo zhit shòh ohii. |
| 4. New Year's Day. | Drin Choo. |
| 5. Peace on Earth. | Nan kak tsinèhdanh gòonlii. |

Conversation

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Are you cold? | T'alèe iindlùu ? |
| 2. Yes, I am cold. | Ahà', ihdlùu. |
| 3. No, I am not cold. | Akwa', ihdluu kwàa. |



December Lessons



Relatives (1)

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Who is this? | Jii juu t'iinch'ùu ? |
| 2. This is my mother. | Jii shahanh t'iinch'ùu. |
| 3. This is my father. | Jii shiti' t'iinch'ùu. |
| 4. This is my grandmother. | Jii shitsuu t'iinch'ùu. |
| 5. This is my grandfather. | Jii shitsii t'iinch'ùu. |
| 6. Who do you see? | Juu dèe nyah'in ? |
| 7. I see my older brother. | Shoondèe na'in. |
| 8. I see my younger brother. | Shichaa na'in. |
| 9. I see my older sister. | Sheejii na'in. |
| 10. I see my younger sister. | Shijùu na'in. |

December Lessons

Activities (1)

- | | |
|--------------------------|---------------|
| 1. What is he/she doing? | Aii dàdì'in ? |
| 2. He/she is sitting. | Dhidii. |
| 3. He/she is standing. | Nàdhàt . |
| 4. He/she is sleeping. | Dhichii. |
| 5. He/she is running. | Aagàl. |
| 6. He/she is dancing. | Ch'aadzòo. |



December Lessons



Activities (2)

7. What are you doing?

Dàindi'in ?

8. I am sewing.

K'e'danałkàii.

9. I am running.

Algàl.

10. I am dancing.

Ch'aldzòo.



December Lessons

Activities (3)

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 11. What is the man doing? | Dinjii dàdì'ìn ? |
| 12. The man is dancing. | Dinjii ch'aadzòo. |
| 13. What is the woman doing? | Tr'ìinjòo dàdì'ìn ? |
| 14. The woman is running. | Tr'ìinjòo aagàl. |
| 15. What is the boy doing? | Chyaa dàdì'ìn ? |
| 16. The boy is walking. | Chyaa ahàa. |
| 17. What is the girl doing? | Nich'it dàdì'ìn ? |
| 18. The girl is sitting. | Nich'it dhidiì. |



December Lessons

Where Do You Live?

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Where do you live? | Nijìn dèe gwiinch'ii ? |
| 2. I live in Old Crow. | Old Crow gwich'ii. |
| 3. I live at Crow Flats. | Van Tat gwich'ii. |
| 4. I live in the bush. | Tr'àł tat gwich'ii. |



December Lessons

Possessives

Chart of Possessive Prefixes

my	shi- / sha-	our	nakhwi- / nakhwa-
your (one)	ni- / na-	your (plural)	nakhwi- / nakhwa-
his/her	vi- / va-	their	guu- / goo-

Examples

1. my house shizheh
2. your house nizheh
3. his/her house vizheh
4. his/her own house dizheh
5. our house nakhwazheh
6. your (plural) house nakhwazheh
7. their (someone else's) house goozheh
8. their own house digizheh

January Lessons

Body Parts (1)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. This is his/her head. | Jii vichì' t'iinch'ùu. |
| 2. This is his/her neck. | Jii vak'oh t'iinch'ùu. |
| 3. This is his/her arm. | Jii vigìn t'iinch'ùu. |
| 4. This is his/her chest. | Jii videeghàn t'iinch'ùu. |
| 5. This is his/her stomach. | Jii vazràk t'iinch'ùu. |
| 6. This is his/her hair. | Jii vichìghè' t'iinch'ùu. |



January Lessons

Body Parts (2)

7. This is my tooth.

Jii shaghò' t'iinch'ùu.

8. This is my face.

Jii shinìn t'iinch'ùu.

9. This is my eye.

Jii shindèe t'iinch'ùu.

10. This is my nose.

Jii shintsih t'iinch'ùu.

11. This is my ear.

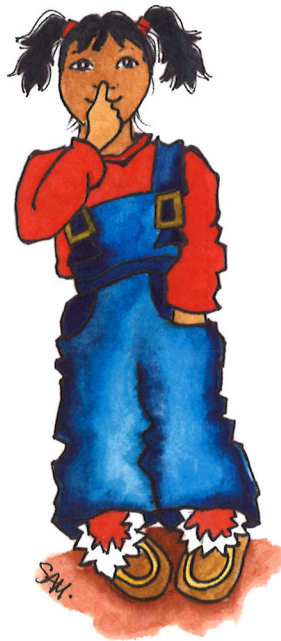
Jii shidzèe t'iinch'ùu.

12. This is my foot.

Jii shakài' t'iinch'ùu.

13. This is my knee.

Jii shagwàt t'iinch'ùu.



January Lessons



Activities (1)

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| 1. What is he/she doing? | Aii dàdì'ìn ? |
| 2. He/she is crying. | Trèe. |
| 3. He/she is sewing. | K'e'jàhkàii. |
| 4. He/she is playing. | Tsiidì'ìn. |
| 5. He/she is packing water. | Chuu eekàa. |

January Lessons

Activities (2)

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 6. What are you doing? | Dàindi'in ? |
| 7. I am crying. | Ihtrée. |
| 8. I am sewing. | K'e'danalkàii. |
| 9. I am playing. | Tsiishi'in. |
| 10. I am packing water. | Chuu ihkàa. |
| 11. What is the woman doing? | Tr'iinjòò dadi'in ? |
| 12. The woman is sewing. | Tr'iinjòò k'e'jàhkàii. |



January Lessons



Objects

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. This is a cup. | Jii chuutyah t'iinch'ùu. |
| 2. This is a spoon. | Jii sàban t'iinch'ùu. |
| 3. This is a plate. | Jii ch'ik t'iinch'ùu. |
| 4. This is a blanket. | Jii ts'àt t'iinch'ùu. |
| 5. This is a cane. | Jii tòh t'iinch'ùu. |
| 6. Is this your cup? | Jii lèe nichuutyàa
t'iinch'ùu ? |
| 7. Yes, it is my cup. | Ahà', shichuutyàa
t'iinch'ùu. |
| 8. No, it is not my cup. | Akwa', shichuutyàa
t'iinch'uu kwàa. |

February Lessons

Understanding Native Language

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Do you understand native language? | Dinjii Zhuh lèe dìnithh'ák ? |
| 2. Yes, I understand native language. | Ahà', Dinjii Zhuh jìhthh'ák. |
| 3. I understand native language a little bit. | Gwiintsàl Dinjii Zhuh jìhthh'ák. |
| 4. I understand native language well. | Gwiinzii Dinjii Zhuh jìhthh'ák. |



February Lessons



Walking To

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Where are you walking to? | Nijùk gwits'ò' jhàa ? |
| 2. I am walking to the lake. | Van ts'ò' ihshàa. |
| 3. I am walking to the school. | Gatr'oonahntan zheh gwits'ò' ihshàa. |
| 4. I am walking to the store. | Ch'ookàt zheh gwits'ò' ihshàa. |
| 5. I am walking to Gramma Sarah's house. | Shitsuu Sarah vizheh gwits'ò' ihshàa. |
| 6. Where is he/she walking to? | Nijùk gwits'ò' ahàa ? |
| 7. He/she is walking to the store. | Ch'ookàt zheh gwits'ò' ahàa. |
| 8. He/she is walking to the school. | Gatr'oonahntan zheh gwits'ò' ahàa. |

February Lessons



Clothing

1. What do you have?
2. I have mitts.
3. I have moccasins.
4. I have socks.
5. I have a hat.
6. I have pants.
7. I have a shirt.

Jidi nidi'ii ?

Jirh shi'ii.

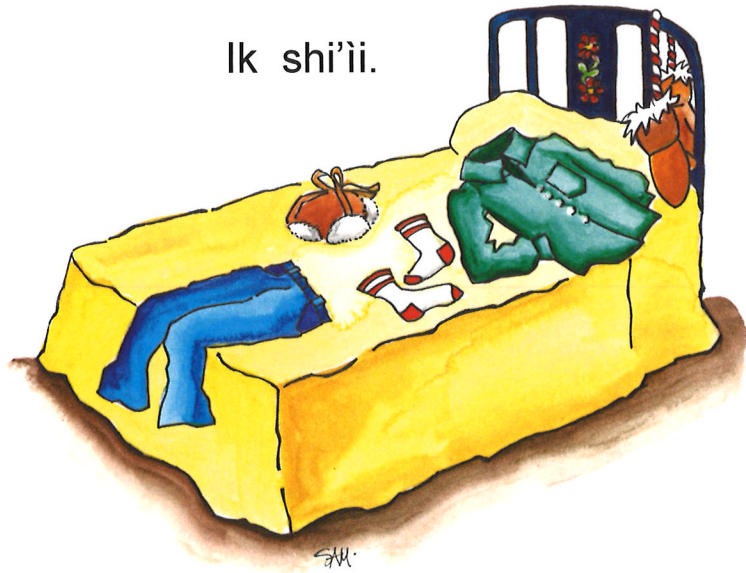
Kaiitrih shi'ii.

Tah shi'ii.

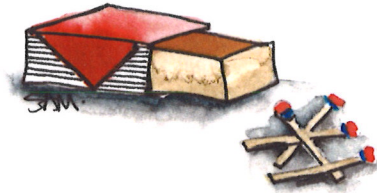
Ts'eh shi'ii.

Thał shi'ii.

Ik shi'ii.

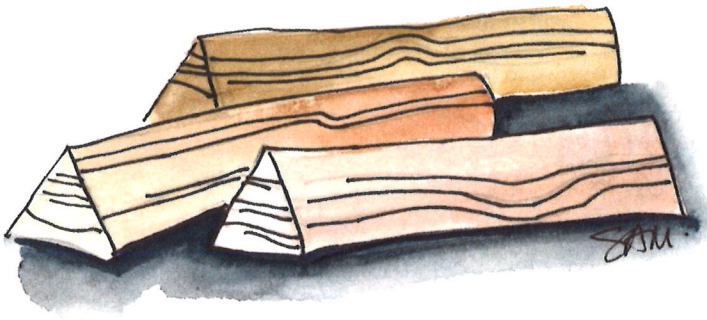


February Lessons



Fire (1)

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Do you have matches? | Kò' lèè nidi'ii ? |
| 2. Yes, I have matches. | Ahà', kò' shi'ii. |
| 3. I do not have matches. | Akwa', kò' shi'ii kwàa. |
| 4. Do you have firewood? | Troo lèè nidi'ii ? |
| 5. Yes, I have firewood. | Ahà', troo shi'ii. |
| 6. What do you have? | Jidii nidi'ii ? |
| 7. I have dry willows. | K'il shi'ii. |
| 8. I have shavings. | Aazruk shi'ii. |



February Lessons



Fire (2)

- | | |
|------------------------------|----------------|
| 9. What is he/she doing? | Aii dàdì'ìn ? |
| 10. He/she is making a fire. | Nàgwàjahk'ii. |
| 11. What are you doing? | Dàiindi'ìn? |
| 12. I am making a fire. | Kwàn' ałtsii. |
| 13. Make fire! | Kwàn' nahtsii. |

February Lessons

Commands

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1. Come here! | Aanàii ! |
| 2. Go away! | Gaṭee hiindii ! |
| 3. Eat! | Ch'iin'àa ! |
| 4. Hurry, go to sleep! | Khanh, dhiinchii ! |



March Lessons

Speaking Native Language

- | | |
|---|--|
| 1. Do you speak native language? | Dinjii Zhuh k'yùu lèe ginjjkhii? |
| 2. Yes, I speak native language. | Ahà', Dinjii Zhuh k'yùu ginihkhii. |
| 3. I speak native language only a little bit. | Gwiintsàl gwizrih Dinjii Zhuh k'yùu ginihkhii. |



March Lessons



How are you?

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. How are you? | Neenjit dàgòonch'ùu? |
| 2. I am sick. | Dhałts'ik. |
| 3. My head hurts. | Shichì' alts'ik. |
| 4. I am happy. | Shòh ihłii. |
| 5. I am tired. | Chiishindàk. |
| 6. I am sleepy. | Vahshitr'oojìtchì'. |
| 7. I am sick with a cold. | Koh hàà dhałts'ik. |

March Lessons

Numbers (1)

- | | | |
|-----|-------|----------------------------|
| 1. | one | ch'ihłak |
| 2. | two | neekaii |
| 3. | three | tik |
| 4. | four | daang |
| 5. | five | ch'ihłoogwanli' |
| 6. | six | nihk'iitik |
| 7. | seven | nihk'iitik ts'àt ch'ihłak |
| 8. | eight | nihk'iidaang |
| 9. | nine | vanchòh nak'oh zhàk dhitin |
| 10. | ten | ch'ihłak jùutin |



March Lessons

Numbers (2)

11. How many stars do you see? Sò' dاناach'uu nyah'in ?
12. I see one star. Sò' ch'ihlak na'in.
13. I see two stars. Sò' neekaii na'in.
14. How many stars are there? Sò' dاناach'uu gònlii ?
15. There are three stars. Sò' tik gònlii.
16. There are four stars. Sò' daang gònlii.



March Lessons

The Sky Zhee Khyuu

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. What do you see at night? | Too hee, jidii nyah'in ? |
| 2. I see the stars. | Sò' na'in. |
| 3. I see the moon. | Too oozrii na'in. |
| 4. What do you see in
the daytime? | Drin hee, jidii nyah'in? |
| 5. I see the sun. | Srii na'in. |
| 6. I see the clouds. | K'oh na'in. |



March Lessons

Go and Get

1. Go and get some water. Chuu kànàhèè.
2. Here. Nà'.
3. Go and get some firewood. Troo kànàhèè.
4. Go and get some snow. Zhoh kànàhèè.
5. Go and get some ice. Łuu kànàhèè.
6. Go and get some dry willows. K'il kànàhèè.



Give it to me

1. Give me the knife. Sree shantl'ànà'ài.
2. Give me the plate. Ch'ik shantl'ànà'ài.
3. Give me the tea (in a cup). Lidii shantl'ànàkài.
4. Give me the water (in a cup). Chu shantl'ànàkài.

March Lessons



Land forms

1. Where are you walking to? Nijùk gwits'ò' jìhàà ?
2. I am walking to the mountain. Ddhah gwits'ò' ihshàa.
3. I am walking to the hill. Taih gwits'ò' ihshàa.
4. I am walking to the river. Han gwits'ò' ihshàa.
5. I am walking to the creek. K'ohnjik gwits'ò' ihshàa.
6. I am walking to the lake. Van gwits'ò' ihshàa.

April Lessons

Daytime

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. It is daytime. | Drin gòonlii. |
| 2. It is midday. | Drin tl'an gòo'ài. |
| 3. It is night. | Too gòonlii. |
| 4. It is midnight. | Too tl'an gòo'ài. |



Spring

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. It is getting to be springtime. | Sreendit nìgwìizhit. |
| 2. Is the snow melting? | T'alèe zhoh naaghàii ? |
| 3. Yes, the snow is melting. | Ahà', zhoh naaghàii. |
| 4. Is it getting warm? | T'alèe gwiniidhàa ? |
| 5. Yes, it is getting warm. | Ahà', gwiniidhàa. |
| 6. No, it is still cold. | Akwa', tth'aih gwiniik'òo. |

April Lessons

Tracks

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. What tracks are these? | Jii jidii k'ih t'iinch'uu ? |
| 2. These are wolf tracks. | Jii zhòh k'ih t'iinch'uu. |
| 3. These are mouse tracks. | Jii daatsoo k'ih t'iinch'uu. |
| 4. These are beaver tracks. | Jii tsèe k'ih t'iinch'uu. |
| 5. These are moose tracks. | Jii dìnjik k'ih t'iinch'uu. |
| 6. These are caribou tracks. | Jii vadzaih k'ih t'iinch'uu. |



April Lessons



Colours

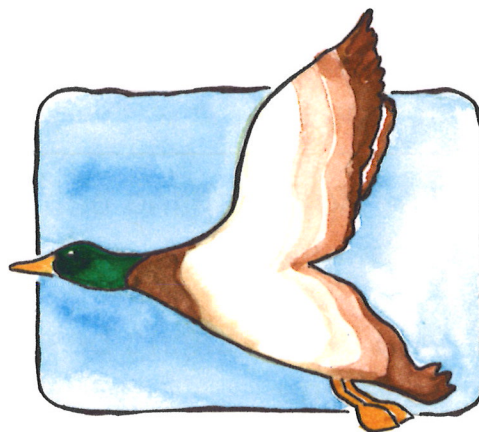
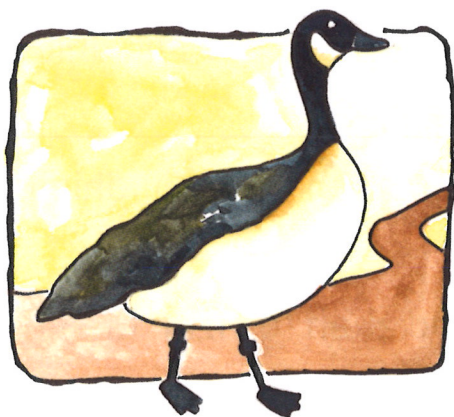
- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidii t'iinch'ùu ? |
| 2. This is a black hat. | Jii ts'eh zraii t'iinch'ùu. |
| 3. This is a white hat. | Jii ts'eh dagàii t'iinch'ùu. |
| 4. This is a red hat. | Jii ts'eh daatsik t'iinch'ùu. |
| 5. This is a blue hat. | Jii ts'eh ch'ahtl'oo t'iinch'ùu. |
| 6. This is a brown hat. | Jii ts'eh tsoo t'iinch'ùu. |



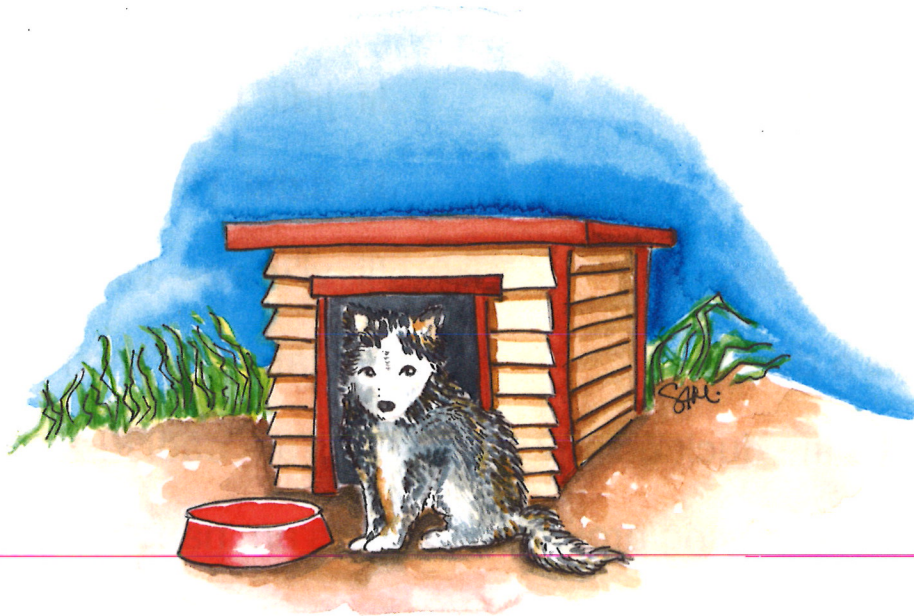
April Lessons

Birds

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidii t'iinch'uu ? |
| 2. This is a bird. | Jii dzhii t'iinch'uu. |
| 3. This is an owl. | Jii vi'idzee t'iinch'uu. |
| 4. This is a duck. | Jii dats'an t'iinch'uu. |
| 5. What is the duck doing? | Dats'an dàdì'in ? |
| 6. The duck is flying around. | Dats'an nahandit'ee. |
| 7. The grouse is making its nest. | Daih dat'oo ahtsii. |
| 8. The raven is walking around. | Deetrù' naadik. |
| 9. The goose is walking around by the lake. | Kheh van vee gwà'àn naadik. |



April Lessons



Location

1. Where is the dog sitting? Łaii nijìn dèe dhidiì ?
2. The dog is sitting on its house. Łaii dizheh kak dhidiì.
3. The dog is sitting in its house. Łaii dizheh gwizhìt dhidiì.
4. The dog is sitting in front of its house. Łaii dizheh gwadàii dhidiì.
5. The dog is sitting behind its house. Łaii dizheh gwint'ii dhidiì.
6. The dog is sitting beside its house. Łaii dizheh gwizrii dhidiì.

May Lessons

Weather (1)

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. Is it raining? | Lèe ahchìn ? |
| 2. It is really raining. | Gwiintl'òh ahchìn. |
| 3. It is still raining. | Tth'aih hee ahchìn. |
| 4. Is it muddy? | Lùh ch'ant'at lèe gònlii ? |
| 5. It is really muddy. | Gwiintl'òh lùh ch'ant'at gònlii. |



May Lessons

Weather (2)

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 6. Is it cloudy? | T'alèe k'oh gònlii ? |
| 7. It is really cloudy. | Gwiintl'òh k'oh gònlii. |
| 8. It is still cloudy. | Tth'aih hee k'oh gònlii. |
| 9. It is really nice outside. | Chiintaii sragònch'ùu. |
| 10. Is the ice moving? | T'alèe łuu hijii ? |
| 11. Yes, it is moving. | Ahà', łuu hijii. |



May Lessons

Tanning Hides

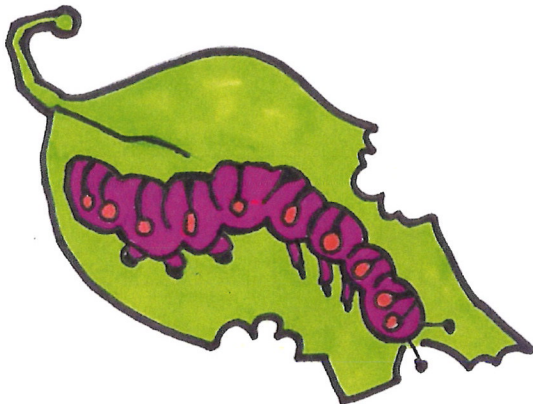
- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidìi t'iinch'ùu? |
| 2. This is a hide. | Jii ch'adhòh t'iinch'ùu. |
| 3. This is a moose hide. | Jii dìnjik dhòh t'iinch'ùu. |
| 4. This is a caribou hide. | Jii vadzaih dhòh t'iinch'ùu. |
| 5. What is he/she doing? | Aii dàdì'in ? |
| 6. He/she is tanning a hide. | Ch'adhòh ahshìi. |
| 7. What are you doing? | Dàiindì'in ? |
| 8. I am tanning a hide. | Ch'adhòh alshìi. |



May Lessons

Insects (1)

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. This is a mosquito. | Jii ch'ii t'iinch'ùu. |
| 2. This is a fly. | Jii dàii t'iinch'ùu. |
| 3. This is an ant. | Jii neejii t'iinch'ùu. |
| 4. This is a spider. | Jii gwidèedrii t'iinch'ùu. |
| 5. This is a worm. | Jii gyuu t'iinch'ùu. |
| 6. This is a butterfly. | Jii nanùut'ee t'iinch'ùu. |

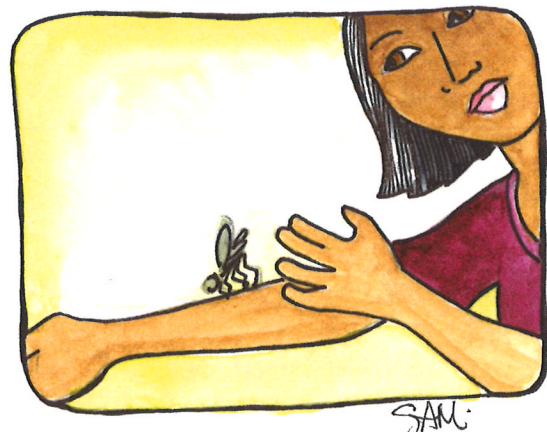


May Lessons

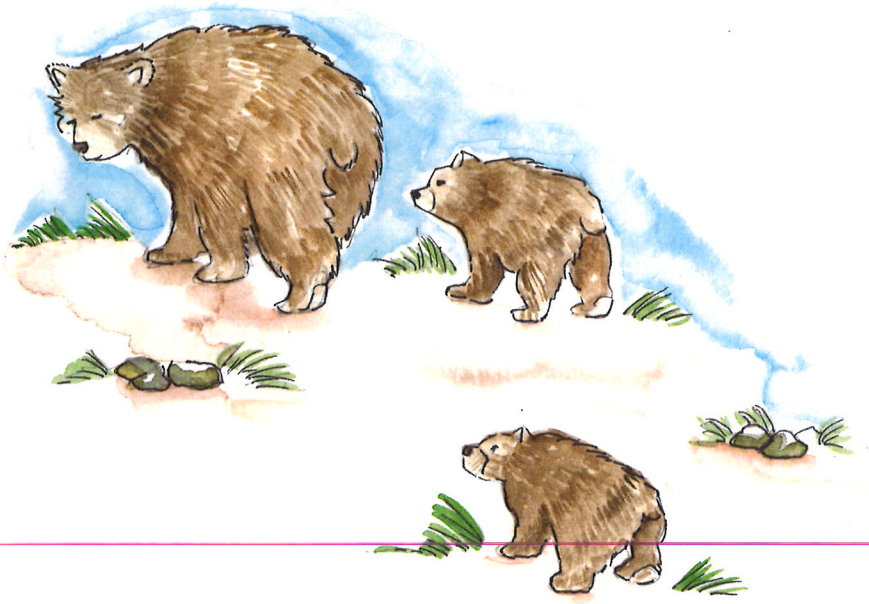


Insects (2)

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 7. What is the worm doing? | Aii gyuu dàdì'in ? |
| 8. The worm is crawling around. | Aii gyuu nahadagò. |
| 9. The butterfly is flying around. | Nanùut'ee nahandit'èe. |
| 10. The fly is flying around. | Dàii nahandit'èe. |
| 11. The mosquito bit me. | Ch'ii shùu'aa. |



May Lessons



Young Animals (1)

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. What kind of animal is this? | Jii jidìi nin t'iinch'ùu ? |
| 2. This is a moose calf. | Jii dìnjik gii t'iinch'ùu. |
| 3. (and) | Jii ch'igii t'iinch'ùu. |
| 4. This is a baby rabbit. | Jii geh gii t'iinch'ùu. |
| 5. (and) | Jii geh zhuu t'iinch'ùu. |
| 6. This is a bear cub. | Jii shoh gii t'iinch'ùu. |

May Lessons

Young Animals (2)

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 7. What do you see? | Jidii dèe nyah'in ? |
| 8. I see a wolf pup. | Zhòh gii na'in. |
| 9. I see a caribou calf. | Vadzaih gii na'in. |
| 10. I see three puppies. | Łaii tsal tik na'in. |



May Lessons

Give Me

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Give me the paper. | Dìnèhtl'eh shintl'ànahchùu. |
| 2. Give me the blanket. | Aii ts'àt shintl'ànahchùu. |
| 3. Give me the moccasins. | Kaiitrih shintl'ànìlii. |
| 4. Give me the bullets. | Diik'ee chì' shintl'ànìlii. |
| 5. Give me the gun. | Aii diik'ee shintl'ànà'àii. |
| 6. Give me the stick. | Aii gał shintl'ànà'àii. |



June Lessons



Weather

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Is it warm for you? | Neenjit gwinìidhaa ? |
| 2. (and) | Neenjit lèe gwinìidhàa ? |
| 3. Yes, it is warm for me. | Ahà', sheenjit gwinìidhàa. |
| 4. No, it is not warm for me. | Akwa', sheenjit gwinìidhaa kwàa. |
| 5. It is summertime. | Shin gò'ài. |

June Lessons



Walking Around (1)

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. What is he/she doing? | Aii dàdì`ìn ? |
| 2. He/she is walking around outside. | Chìitaii nahadik. |
| 3. He/she is walking around by the lake. | Van vee gwà`àn nahadik. |
| 4. He/she is walking around by the creek. | K`ohnjik gwà`àn nahadik. |
| 5. He/she is walking around by the shore. | Teevee gwà`àn nahadik. |
| 6. He/she is walking around on the mountain. | Ddhah kak nahadik. |
| 7. He/she is walking around on the hill. | Taih kak nahadik. |

June Lessons

Walking Around (2)

- | | |
|--|--------------------------|
| 8. What are you doing? | Dàindi'in ? |
| 9. I am walking around. | Oo'òk nahihdik. |
| 10. I am walking around
by the lake. | Van vee gwà'àn nahihdik. |
| 11. I am walking around
by the shore. | Teevee gwà'àn nahihdik. |



June Lessons

Plants

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. What is this? | Jii jidii t'iinch'uu ? |
| 2. This is a spruce. | Jii ts'ivii t'iinch'uu. |
| 3. This is grass. | Jii tl'oo t'iinch'uu. |
| 4. This is a spruce bough. | Jii ah t'iinch'uu. |
| 5. What is growing? | Jidii dèe nahshii ? |
| 6. Rhubarb is growing. | Ts'iigyuu nahshii. |
| 7. Bear roots are growing. | Trih nahshii. |
| 8. Leaves are growing. | Ch'at'àn nahshii. |



Classroom Expressions

Classroom Expressions (1)

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. Sit down! (telling 1 person) | Dhiindii ! |
| 2. Sit down! (2 persons) | Dhoodii ! |
| 3. Sit down! (3 or more) | Jìdhooch'èii ! |
| 4. Stand up! (1 person) | Ninàdhàt ! |
| 5. Stand up! (2 or more) | Nòhthat ! |
| 6. Come here! | Aanàii ! |
| 7. Come here, all of you! | Tthak ts'àt aanàii ! |
| 8. Be quiet! (1 person) | Dàadhiinùu ! |
| 9. Be quiet! (2 or more) | Dàadhohnùu ! |



Classroom Expressions



Classroom Expressions (2)

- | | |
|--|--------------------------|
| 10. Yes. | Ahà'. |
| 11. No. | Akwa'. |
| 12. Look! (1 person) | Gwinyah'in ! |
| 13. Look! (2 or more) | Gwinoh'in ! |
| 14. Listen! (1 person) | Ch'oodhadhahch'èii ! |
| 15. Listen! (2 or more) | Ch'oodhadhohch'èii ! |
| 16. Do you (1 person)
understand me? | T'alèe shidìnìtth'àk ? |
| 17. Do you (2 or more)
understand me? | T'alèe shadhòhtth'àk ? |
| 18. I understand you. | Ahà', nijìhtth'àk. |
| 19. I do not understand you. | Akwa', nijìhtth'àk kwàa. |

Classroom Expressions

Classroom Expressions (3)

- | | |
|--|--|
| 20. Do you know? | T'alèe gahnàdandàii? |
| 21. Yes, I do know. | Ahà', gahshàndàii. |
| 22. No, I do not know. | Akwa', gahshàndaii kwàa. |
| 23. What do they call it in native language? | Jii Dinjii Zhuh k'yùu nits'òo tr'òozrìi? |
| 24. Good. | Gwiinzii. |
| 25. Really good. | Łahch'iihàa gwiinzii. |
| 26. Thank you. | Màhsi'. |
| 27. Thank you a lot. | Màhsi' choo. |
| 28. I'll help you. | Nits'ò' tr'ihihndàl. |



Classroom Expressions

Classroom Expressions (4)

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| 29. Get away! (1 person) | Gehtëe hiindii ! |
| 30. Get away (2 or more) | Gehtëe hohjàa ! |
| 31. Move over! | Àn ! |
| 32. Move over (in sitting) | Àn gijaandii. |
| 33. Nothing, no more. | Gwahaljii. |
| 34. Is that enough? Is that it? | At'alèe ? |
| 35. Don't! or Quit it! | Anàa ! |
| 36. Hurry! | Khanh ! |



Classroom Expressions

Classroom Expressions (5)

- | | |
|---|----------------------------------|
| 37. It's hot (a thing)! | Niidhâa ! |
| 38. It's cold (a thing)! | Niik'ôo ! |
| 39. I'll see you (1 person)
tomorrow. | Nìhkàa nahanaŷ'jàa. |
| 40. I'll see you all tomorrow. | Tthak nìhkàa
nakhwahanaŷ'jàa. |
| 41. Take care of yourself.
(1 person) | Adak'ànyaantii. |
| 42. Take care of yourselves.
(2 or more) | Adak'ànootii. |







Yukon Native Language Centre
Yukon College
Box 2799, Whitehorse, Yukon
Canada Y1A 5K4

Phone: (867) 668-8820
Toll Free: 877-414-9652
Fax: (867) 668-8825

info@ynlc.ca
www.ynlc.ca



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL OF YUKON FIRST NATIONS

2166 - 2nd AVENUE WHITEHORSE, YUKON
Y1A 4P1

TEL: (867) 393-9200
FAX: (867) 668-6577